

Kuno Kjærbyes "Thou ow'st the worm no silk" - Du er ikke i gæld til ormen for silke - for fløjte, guitar/nyckelharpe & cello/sang er en musikalsk iscenesættelse af King Lears og Narrens vanvidsdialoger i stormvejr på heden fra Shakespeares skuespil King Lear.

I - Thou ow'st the worm no silk

II - Poor naked Wretches

III - Interlude

IV - The Codpiece that will house

Narrens sang "The Codpiece that will house"* synges af cello, imens hun spiller drone tone akk. af nyckelharpe & fløjte.

Værket slutter med Narrens besværgelse over at King Lear har vendt alting om på hovedet, givet sit land bort til sine to ældste døtre Goneril og Rega for simpel smiger, istedet for at lytte til sin yngste datter Cordelias stumme kærlighedserklæring. Nu går Lear han på heden vanvittig og gal som en nar.

"Thou ow'st the worm no silk" lægger sig op af den musikalske udlægning af King Lear, som Kuno Kjærbye påbegyndte i 2015 med "Songs of Cordelia" for sopran og cello. "Enaktere", der med skiftende ensembler, giver selvstændigt afsluttede tolkninger af udvalgte scener fra Shakespeares mangefacetterede værk.

William Shakespeare
from King Lear - act 3 scene 2. (words IV movement)

The codpiece that will house
Before the head has any,
The head and he shall louse,
So beggars marry many.
The man that makes his toe
What he his heart should make
Shall of a corn cry woe,
And turn his sleep to wake.

*Når dimsen vil i hus,
Før hodet bolig får,
blir det til las og lus,
på tiggervis det går.
Den mand der har sit hjerte,
hvor han sku ha sin tå,
skal lide ligtornssmerte
og søvnløse nætter få.*

When priests are more in word than matter;
When brewers mar their malt with water;
When nobles are their tailors' tutors;
No heretics burned, but wenches' suitors;
When every in law is right;
No squire in debt, nor no poor knight;
When slanders do not live tongues;
Nor cutpurses come no throngs;
When usurers tell their gold i'th' field,
And bawds and whores do churches build
Thenn shall the realm of Albion
Come to great confusion:
Then comes the time, who lives to see't
That going shall be used with feet.

*Når præsten har mer af ord end dåd,
når bryggeren gør sin malt for våd,
når junkeren skrædderens arbejde retter,
når horbukke brændes, men ingen kætter,
når loven gør hver mand ret og skel,
og hverken ridder eller svend er i gæld,
når sladderens tunge stille står,
og lommetyv ej i fængsel går,
når gnier tæller guld for åbne døre,
og skøger lader kirker opføre,
da skal der time Albions rige
en nød og vånde uden lige.
Den som da lever, det syn skal få,
at mennesker på deres fødder kan gå.*

(oversættelse Edward Lembcke)